

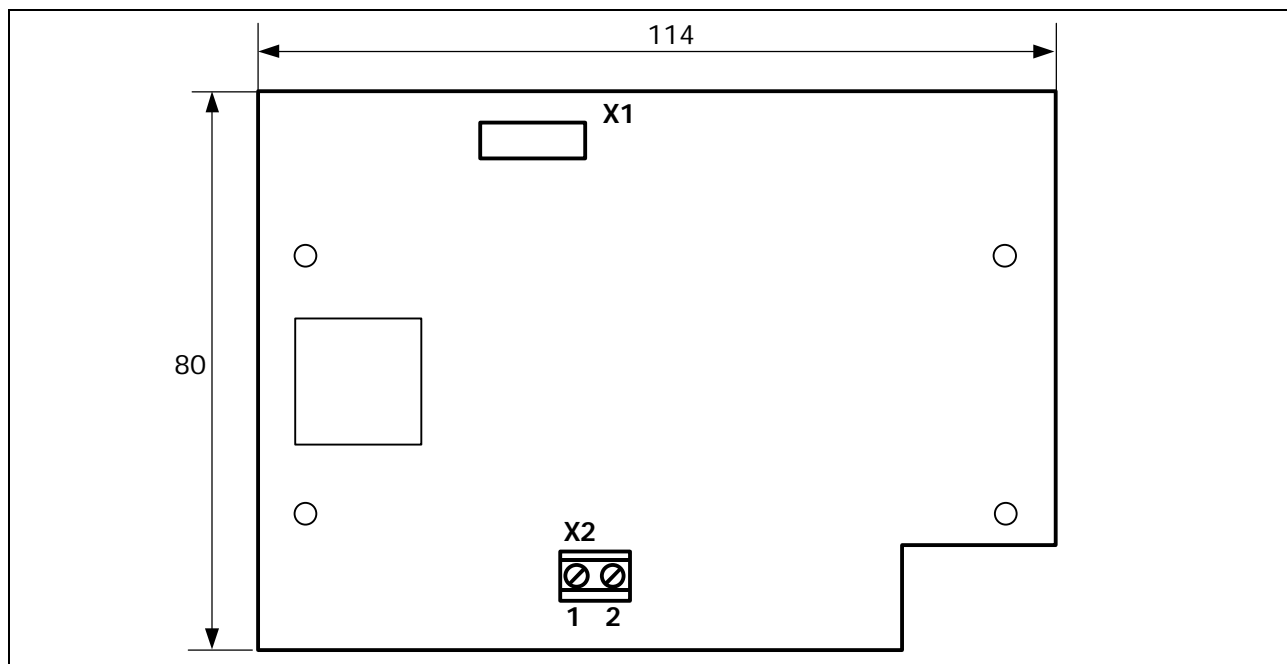
(GB) PTC-Card

(S) PTC-Kort

(NL) PTC-Kaart

(D) PTC-Karte

(F) Carte PTC



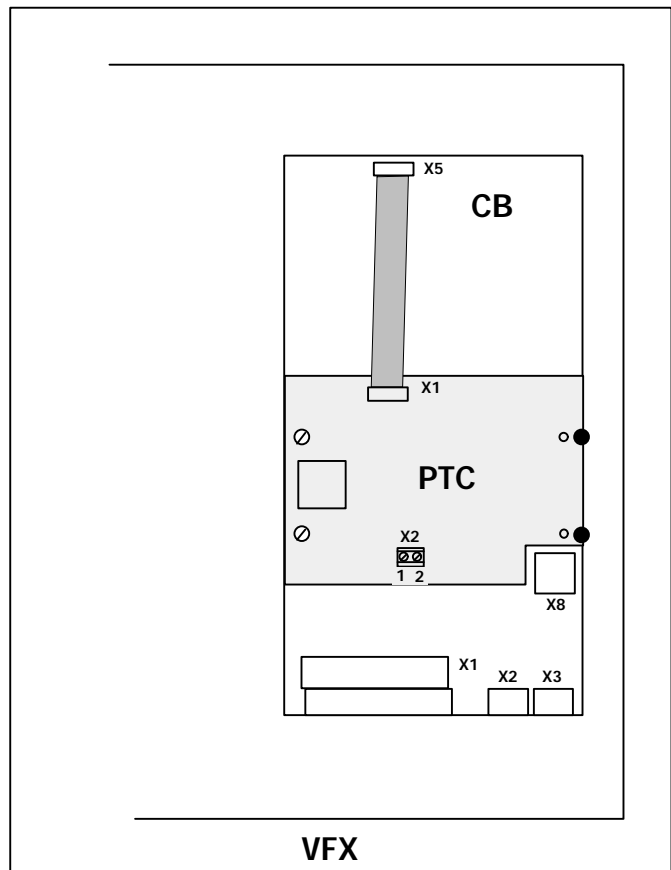
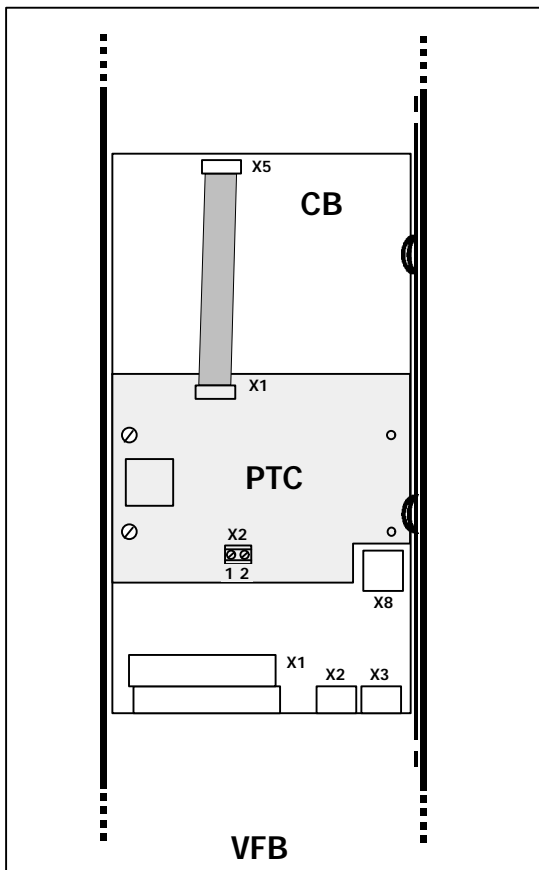
(GB) The PTC-Card is used to connect motorthermistors (PTC) acc. to DIN44081/44082 to the VFB/VFX inverters. The thermistor is connected to X2. When the motor temperature becomes too high, the inverter trips. The PTC-Card is automatically recognised when connected and is activated in window 271.

(S) PTC-kortet används för att kunna ansluta motortermistorer (PTC) enligt DIN44081/44082 till VFB/VFX omriktare. Termistoreerna ansluts till X2. När motortemperaturen blir för hög kommer omriktaren att ge larm. PTC-kortets registreras automatiskt när det ansluts och aktiveras via fönster 271.

(NL) The PTC-Kaart wordt gebruikt om motorthermistors (PTC) volgens DIN44081/44082 op de VFB/VFX aan te sluiten. De thermistor wordt aangesloten op X2. Wanneer de motortemperatuur te hoog wordt, tript de regelaar. De PTC-Kaart wordt automatisch herkend bij aansluiten en geactiveerd in venster 271.

(D) Die PTC-Karte wird zum Anschliessen des Motorkaltleiters (PTC), entsprechend DIN44081/44082, an den VFB/VFX Umrichter benötigt. Der Kaltleiter wird an X2 angeschlossen. Wenn die Temperatur des angeschlossenen Motors zu hoch wird, gibt der Umrichter eine Fehlermeldung aus. Die PTC-Karte wird beim Anschliessen automatisch erkannt und wird im Fenster 271 aktiviert.

(F) La Carte PTC est utilisé pour connecter des thermistors moteur (PTC) selon DIN44081/44082 aux VFB/VFX variateurs. Le thermistor est connecté à X2. Lorsque la température moteur devient trop haute, le variateur déclenche. La carte PTC est reconnue automatiquement et peut être activée dans la fenêtre 271.



GB The PTC-Card is mounted over the Control Board CB. In the VFB inverters it is slid into slots on the righthand side and fixed by screws in support pillars on the lefthand side. In the VFX inverters it is positioned in slotted support pillars on the righthand side and fixed by screws in support pillars on the lefthand side. The flatcable is connected between CB X5 and PTC X1.

S PTC-kortet monteras över styrkortet (CB). I VFB omriktare skjuts det in i slitsar på höger sida och fixeras med skruvar och distanser på vänster sida. I VFX omriktare skjuts det in i slitsade distanser på höger sida och fixeras med skruvar och distanser på vänster sida. Bandkabeln ansluts mellan CB X5 och PTC X1.

NL De PTC-Card wordt boven het Control Board CB gemonteerd. In de VFB regelaars wordt hij aan de rechterkant in de doordrukkingen geschoven en aan de linkerkant vastgeschroefd. In de VFX regelaars wordt hij aan de rechterkant in de gleuf in de steunen geschoven en aan de linkerkant vastgeschroefd. De bandkabel wordt aangesloten tussen CB X5 en PTC X1.

D Die PTC-Karte wird über der Steuerplatine (CB) montiert. Im Umrichter der Reihe VFB wird die Karte auf der rechten Seite in die Schlitzte geschoben und auf der linken Seite festgeschraubt. Im Umrichter der Reihe VFX wird die Karte auf der rechten Seite in die Schlitzte der Buchsen geschoben und auf der linken Seite festgeschraubt. Das Bandkabel wird zwischen Steuerplatine (CB) X5 und PTC Karte X1 angeschlossen.

F La Carte PTC est montée sur la carte réglage CB. Dans le VFB elle est poussée dans les cannelures à droit et fixée par des vis à gauche. Dans le VFX elle est poussée dans les cannelures dans les supports à droit et vissée à gauche. Le câble en ruban est montée entre CB X5 et PTC X1.

GB Electrical specification PTC input:

Number of PTCs: 1, 3 or 6 in series acc. to DIN44081/44082
Switching point: $2V \pm 10\%$ (X2-1 positive, X2-2 negative)
Switch-off at: $2825\Omega \pm 10\%$
Switch-on at: $1500\Omega \pm 10\%$
Output signal: Active low: 5V

Isolation voltage: $500V_{RMS}$

S Elektrisk specifikation på PTC-ingången:

Antal PTCs: 1, 3 eller 6 i serie enligt DIN44081/44082
Omkopplingsnivå: $2V \pm 10\%$ (X2-1 positiv, X2-2 negativ)
Aktivering vid: $2825\Omega \pm 10\%$
Deaktivering vid: $1500\Omega \pm 10\%$
Utgångssignal: Aktiv låg: 5V

Isolationsspänning: $500V_{RMS}$

NL Elektrische specificatie PTC-ingang:

Aantal PTC's: 1, 3 of 6 in serie volgens DIN44081/44082
Schakelpunt: $2V \pm 10\%$ (X2-1 positief, X2-2 negatief)
Uitschakelpunt: $2825\Omega \pm 10\%$
Inschakelpunt: $1500\Omega \pm 10\%$
Uitgangssignaal: Actief laag: 5V

Isolatiespanning: $500V_{eff}$

D Elektrische Spezifikation PTC-Eingang:

Anzahl von Kaltleiter: 1, 3 oder 6 in Reihe entsprechend DIN44081/44082
Schaltpunkt: $2V \pm 10\%$ (X2-1 positiv, X2-2 negativ)
Ausschaltpunkt: $2825\Omega \pm 10\%$
Einschaltpunkt: $1500\Omega \pm 10\%$
Ausgangssignal: Low aktiv: 5V

Isolationspannung: $500V_{EFF}$

F Specification électrique de la connexion PTC:

Nombre de PTC: 1, 3 ou 6 en série suivant DIN44081/44082
Niveau de déclenchement: $2V \pm 10\%$ (X2-1 positif, X2-2 négatif)
Valeur déclenchement: $2825\Omega \pm 10\%$
Valeur de réenclenchement: $1500\Omega \pm 10\%$
Signal sortie: Actif niveau BAS: 5V

Tension d'isolation: $500V_{RMS}$

Representatives

ADL Co.
P.O. Box 47
12 50 40 MOSCOW
Russia
Tel. +7 0952148365
Fax +7 0952576805

AUTOMATECH Sp.zo.o
Ul. Ry'zowa 18
PL-05815 OPACZ-KOLONIA
Poland
Tel. +48 22-7230606
Fax +48 22-7230662

Bullee Trading Corp.
Suite B-420, Champs-Elysee Center
#889-5, Daichi-Dong, Kangnam-Ku
135-280 Seoul
South Korea
Tel. +82 2 569 7790
Fax +82 2 569 7795

Elimko
8. Cadde 68. Sokak Nr. 16
06510 Emek-ANKARA
Turkey
Tel. +90 -312 212 64 50
Fax +90 -312 212 41 43

Elpro Drive CZ, S.T.O.
Dlouhá 16
CZ 1100 PRAHA
Tjeckia
Tel. +420 659432851
Fax +420 659432851

Emotron AB
Box 222 25
SE-250 24 HELSINGBORG
Sweden
Tel. +46 42 169900
Fax +46 42 169949

Emotron Antriebssysteme GmbH
Goethestrasse 6
D-38855 WERNIGERODE
Germany
Tel. +49 3943 92050
Fax +49 3943 92055

Emotron B.V.
P.O. Box 132
5530 AC BLADEL
The Netherlands
Tel. +31 497 389222
Fax +31 497 386275

Emotron Drives (UK) Ltd
Unit 18 Steel fabs Industrial Est
Victoria Crescent, Burton on Trent
Staffordshire, DE14 2QD
Tel. +44 1283 500 808
Fax +44 1283 500 420

Emotron EI-Fi SA
Aribau 229, Ent 1a
E-08021 BARCELONA
Spain
Tel. +34 93 209 14 99
Fax +34 93 209 12 45

Emotron Inc.
3440 Granite Circle
TOLEDO, OH 43617
USA
Tel. +1 (419) 841-7774
Fax +1 (419) 843-5816

Ingenjör Pettersen AS
Postboks 166
N-3001 DRAMMEN
Norge
Tel. +47 32 21 21 21
Fax +47 32 21 21 99

I&G Electrical Services Co Ltd
P.O. Box 3834
NICOSIA
Cyprus
Tel. +357 2484787
Fax +357 2484690

K.K. EI-Fi
2-18-4 Hagoromocho
0900021 Tachakawa
J-TOKYO
Japan
Tel. +81 42 528 8820
Fax +81 42 528 8821

Lovato S.P.A.
Via Don F. Mazza 12
I-4020 GORLE (BERGAMO)
Italy
Tel. +39 35 42 82 111
Fax +39 35 42 82 400

MAS
53 Mohyee El Din Au Elezz St
DOKKI GIZA
Egypt
Tel. +202 3499303
Fax +202 3357948

Mohamad Eid Kari
Marjeh-square, Euphorat st.
Bld. 1 st. Fl. POB 31203
P.O. Box 31203
DAMASKUS
Syria
Tel. +963 11 222 3867
Fax +963 11 223 2760

P/F J. Thomsen Elektro Ing
Tradarvegur 11
530 FUGLAFJORDUR
Faroer Islands
Tel. + 298 44 44 21
Fax + 298 44 44 35

Remark Bt.
Párkány u. 20. Fsz.4.
H1138 BUDAPEST
Hungary
Tel. +36 1 3592330
Fax +36 1 3592330

Tangerine Eng Pte Ltd
28 Joo Koon Circle
629057 SINGAPORE
Singapore
Tel. +65 862 6300
Fax +65 862 5635

Technolec
Laagstraat 14
B-9140 TEMSE
Belgium
Tel. +31 3 711 00 00
Fax +31 3 711 01 00

TENSON Engineering Ltd
Room 908, Nan Fung Commercial
Center 19 LAM LOK St
KOWLOON BAY
Hong Kong
Tel. +852 2758 0878
Fax +852 2759 5335

Voltampere s.a.
2nd km. Lagada-Rendina
GR-57200 THESSALONIKI
Greece
Tel. +30 394 26188
Fax +30 394 26189

XS Technologies Inc
4616 Chinchban
Panchvati
422 003 NASIK
India
Fax +91 253 514 933